



www.lidl-service.com



TERMOVENTILATOR LHL 2000 B1

IT MT

TERMOVENTILATOR

Istruzioni per l'uso

GB MT

FAN HEATER

Operating instructions

PT

TERMOVENTILADOR

Manual de instruções

DE AT CH

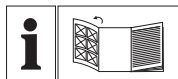
HEIZLÜFTER

Bedienungsanleitung

IAN 100108

IT

PT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

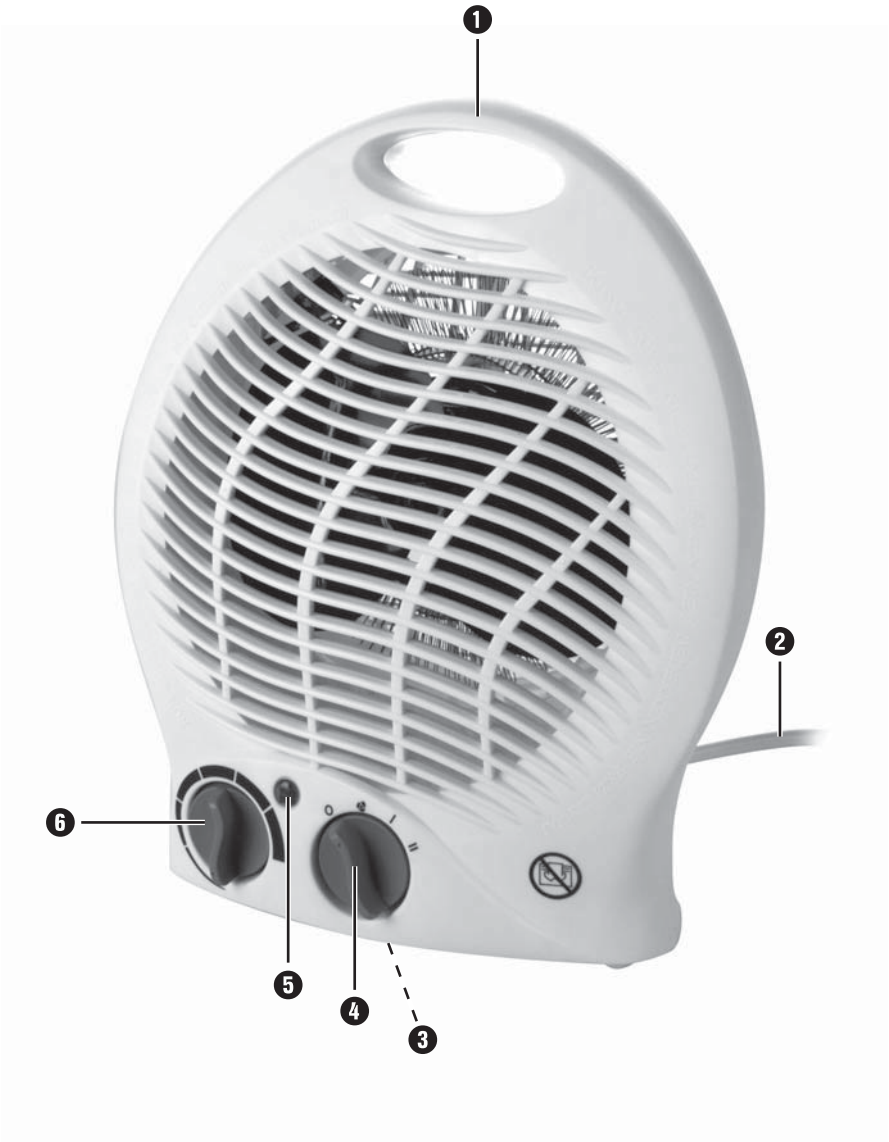
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
PT	Manual de instruções	Página	13
GB / MT	Operating instructions	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Indice

Introduzione	2
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	2
Dritto d'autore	2
Limitazione di responsabilità	2
Avvertenze	3
Uso conforme	4
Sicurezza	4
Avvertenze di sicurezza di base	4
Messa in funzione	6
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto	6
Smaltimento della confezione	6
Requisiti del luogo di installazione	6
Prima della prima messa in funzione	7
Connessione elettrica	7
Elementi di comando	7
Comandi e funzionamento	8
Interruttore di esercizio	8
Regolatore della temperatura	8
Funzionamento ventilatore	8
Funzionamento di riscaldamento	8
Impostare la temperatura	9
Protezione dal surriscaldamento	9
Bloccaggio antirovesciamento	9
Pulizia	10
Conservazione	10
Smaltimento	10
Eliminazione dei guasti	10
Cause ed eliminazione dei guasti	11
Appendice	11
Dati tecnici	11
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	12
Assistenza	12
Importatore	12

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, così come tutti i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento dell'invio in stampa, fornite in buona fede tenendo conto delle nostre attuali esperienze e conoscenze.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- ▶ Seguire le avvertenze contenute in questo elenco per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

AVVERTENZA

Un avvertimento appartenente a questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- ▶ Una nota contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Uso conforme

Questo apparecchio è idoneo unicamente a riscaldare ambienti chiusi ed è destinato solo all'uso privato. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti nei quali vi sono particolari condizioni, come ad esempio atmosfera corrosiva o esplosiva (polvere, vapore o gas). Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme.

AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte.

L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.



Non coprire l'apparecchio!

Se l'apparecchio viene coperto può surriscaldarsi e dare luogo a un incendio!

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore o dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- I componenti guasti devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
- Tirare sempre dalla spina e mai dal cavo per disconnettere dalla presa di rete.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto o sopra una presa a parete.
- In caso di comparsa di guasti e in presenza di un temporale, scollegare la spina dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, di una doccia o di una piscina.
- Non collocare l'apparecchio in modo che l'interruttore o altri dispositivi di regolazione possano essere toccati da una persona che si trova nella vasca o sotto la doccia.
- Non esporre l'apparecchio a spruzzi o gocce d'acqua e non collocare sull'apparecchio o accanto a esso vasi o bevande aperte.

Messa in funzione

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Termoventilatore
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio insufficiente, rivolgersi alla hotline di assistenza (v. il capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Requisiti del luogo di installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve adempiere ai seguenti requisiti:

- L'apparecchio deve trovarsi su una superficie stabile, piana e orizzontale.
- Si devono rispettare distanze minime dall'alloggiamento di 50 cm di lato, 50 cm verso l'alto, 50 cm dietro e 100 cm in avanti.
- Non collocare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, bagnato o molto umido, o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa di rete deve essere facilmente accessibile per consentire la disconnessione immediata del cavo di rete in caso di emergenza.
- Intervallo di temperatura ambientale: da 0 a +40 °C
- Umidità dell'aria (nessuna condensa): 5-75 %

⚠ PERICOLO**Pericolo di incendio in caso di contatto con materiali!****Il contatto dell'apparecchio con materiali infiammabili può dare luogo a un incendio!**

- ▶ Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di tende o altri materiali infiammabili.
- ▶ Evitare il contatto dell'apparecchio con materiali infiammabili (ad es. tessuti).
- ▶ Non coprire mai l'apparecchio!

Prima della prima messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e i blocchi di trasporto dall'apparecchio.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il primo impiego si può verificare una leggera formazione di odore. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo.

Connessione elettrica

Per un impiego sicuro e privo di guasti dell'apparecchio rispettare le seguenti indicazioni per la connessione alla rete elettrica:

ATTENZIONE

- ▶ Prima di connettere l'apparecchio, confrontare i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta dell'apparecchio con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete non sia danneggiato e non venga posato su superfici bollenti e/o bordi acuminati.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete non sia in tensione o non sia schiacciato.

- ◆ Inserire la spina elettrica in una presa di corrente.

Elementi di comando

- ① Maniglia di trasporto
- ② Connessione di rete
- ③ Interruttore di sicurezza
- ④ Interruttore di esercizio
- ⑤ Spia di esercizio
- ⑥ Regolatore della temperatura

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Interruttore di esercizio

L'interruttore di esercizio **4** ha 4 posizioni e accende e spegne il ventilatore e le fasi di riscaldamento.



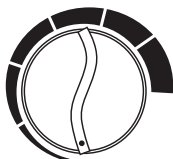
0 = apparecchio spento

▲ = solo ventilatore

I = ventilatore e fase di riscaldamento 1

II = ventilatore e fase di riscaldamento 2

Regolatore della temperatura



Il regolatore della temperatura **6** è impostabile gradualmente. Ruotando in senso orario viene impostata una temperatura maggiore, ruotando in senso antiorario viene impostata una temperatura minore.

Funzionamento ventilatore

- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di esercizio **4** si trovi in posizione 0 (off).
- ◆ Ruotare completamente il regolatore della temperatura **6** in senso orario verso destra.
- ◆ Portare l'interruttore di esercizio **4** nella posizione **▲**.
- ◆ Il ventilatore si avvia e la spia di esercizio si accende **5** con luce rossa.

Funzionamento di riscaldamento

- ◆ Se l'apparecchio viene messo in funzione per la prima volta o se si desidera reimpostare la temperatura desiderata, ruotare completamente il regolatore della temperatura **6** in senso orario verso destra.
- ◆ Impostare con l'interruttore di esercizio **4** la modalità di esercizio desiderata (I o II).

Impostare la temperatura

- ◆ Ruotare dapprima completamente il regolatore della temperatura ⑥ in senso orario verso destra.
- ◆ Se l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente il regolatore della temperatura ⑥ in senso antiorario fino a quando si sente un lieve clic: ciò significa che l'elemento di riscaldamento è disattivato.
- ◆ L'elemento di riscaldamento viene ora attivato e disattivato automaticamente dal regolatore della temperatura ⑥ e la temperatura viene mantenuta costante.

Protezione dal surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione dal surriscaldamento. Quando l'apparecchio si surriscalda internamente, l'elemento riscaldante si spegne automaticamente. Non appena l'apparecchio viene di nuovo raffreddato, l'elemento riscaldante si riaccende automaticamente.

AVVERTENZA

In genere vi è un motivo per il surriscaldamento! Può significare pericolo di incendio!

- ▶ Controllare se l'apparecchio può scaricare adeguatamente il calore: L'apparecchio è coperto o se è collocato troppo vicino a una parete o un altro ostacolo? Le griglie sul lato anteriore e sul retro sono libere? Il ventilatore è bloccato?
- ▶ Eliminare se possibile il problema o rivolgersi al servizio di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).
- ▶ Anche se non riuscite a trovare la causa, ma la protezione contro il surriscaldamento si attiva di nuovo, è necessario far controllare o riparare l'apparecchio dal servizio clienti.

Bloccaggio antirovesciamento

L'apparecchio è dotato di un interruttore di protezione ③. Se il termoventilatore di sicurezza dovesse rovesciarsi, si spegnerebbe automaticamente. Il termoventilatore si riaccende quando si trova in posizione verticale e l'interruttore di protezione ③ è azionato.

Pulizia

AVVERTENZA

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare pericoli e danni materiali:

- Pulire l'apparecchio esclusivamente quando è spento e raffreddato.

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

L'infiltrazione di umidità può provocare danni all'apparecchio.

- Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio, per evitarne l'irreparabile danneggiamento.
- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.
- Rimuovere depositi di polvere sulla griglia di protezione con un aspirapolvere.

Conservazione

- Staccare la spina dalla presa se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto.

Smaltimento



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Eliminazione dei guasti

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per l'individuazione ed eliminazione dei guasti.

AVVERTENZA

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare pericoli e danni materiali:

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da personale specializzato addestrato dal produttore. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare gravi pericoli per l'utente e danni all'apparecchio.

Cause ed eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nella localizzazione ed eliminazione dei guasti minori:


Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende	La spina non è stata inserita nella presa di rete.	Inserire la spina di rete nella presa di rete.
	La presa di rete non ha tensione.	Controllare i fusibili domestici.
L'apparecchio non riscalda.	L'interruttore di esercizio 4 non è acceso. Il regolatore della temperatura 6 è nella posizione MIN. Elemento di riscaldamento difettoso.	Portare l'interruttore di esercizio 4 nella modalità di esercizio desiderata. Posizionare il regolatore della temperatura 6 nella posizione MAX Rivolgersi al servizio clienti.

AVVERTENZA

- Se non si riesce a risolvere il problema con le istruzioni precedentemente riportate, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Appendice

Dati tecnici

Generalità	
Tensione di ingresso	220 - 240 V ~
Frequenza di rete	50 Hz
Classe di protezione	II / 
Assorbimento di potenza	
Livello di riscaldamento 1	ca. 1000 W
Livello di riscaldamento 2	ca. 2000 W
Funzionamento ventilatore	ca. 20 W
Umidità (nessuna condensa)	da 5 a 75 %
Dimensioni (L x P x A)	ca. 22,5 x 25,5 x 13,2 cm
Peso	ca. 920 g

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali in relazione alla conformità e alle relative prescrizioni della Direttiva basse tensioni 2006/95/EC e della Direttiva per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompennass@lidl.it
IAN 100108

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt
IAN 100108

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Índice

Introdução	14
Informações acerca deste manual de instruções	14
Direitos de autor	14
Limitação da responsabilidade	14
Indicações de aviso	15
Utilização correta	16
Segurança	16
Indicações básicas de segurança	16
Colocação em funcionamento	18
Material fornecido e inspeção de transporte	18
Eliminação da embalagem	18
Requisitos em relação ao local de instalação	18
Antes da primeira utilização	19
Ligação elétrica	19
Elementos de comando	19
Operação e funcionamento	20
Interruptor de funcionamento	20
Regulador de temperatura	20
Funcionamento do ventilador	20
Modo de aquecimento	20
Ajustar a temperatura	21
Proteção contra sobreaquecimento	21
Proteção contra viragem	21
Limpeza	22
Armazenamento	22
Eliminação	22
Resolução de avarias	22
Causas e resolução de avarias	23
Anexo	23
Dados técnicos	23
Indicações relativamente à declaração de conformidade CE	24
Assistência Técnica	24
Importador	24

Introdução

PT

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer distribuição ou cópia, mesmo que parcial, bem como a reprodução de imagens, mesmo editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e indicações presentes neste manual de instruções relativas à ligação e operação correspondem ao estado mais recente aquando da altura de impressão e são realizadas tendo em consideração, tanto quanto sabemos, as nossas experiências e conhecimentos até ao momento.

Excluem-se os direitos relativos a dados, ilustrações e descrições presentes neste manual de instruções.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual de instruções, de uma utilização incorreta, de reparações inadequadas, alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

PERIGO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação de perigo iminente.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou ferimentos graves de pessoas.

AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação perigosa.

Se esta situação perigosa não for evitada, existe o perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos de pessoas.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.

Se esta situação não for evitada, existe o perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

INDICAÇÃO

- ▶ Uma indicação fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido apenas para o aquecimento de espaços fechados e para o uso privado. O aparelho não está previsto para a utilização em espaços, em que existam condições especiais como, por exemplo, uma atmosfera corrosiva ou potencialmente explosiva (pó, vapor ou gás). Não utilize o aparelho ao ar livre. Qualquer utilização para além da descrita é considerada incorreta.

AVISO

Perigo devido à utilização incorreta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorreta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta. O risco é unicamente da responsabilidade do proprietário.

Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho encontra-se em conformidade com as normas de segurança em vigor. Uma utilização incorreta pode provocar danos pessoais e materiais.



Não cobrir o aparelho!

Tapar o aparelho pode causar um sobreaquecimento do mesmo e, assim, ter como consequência um incêndio!

Indicações básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes indicações de segurança:

- Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a danos exteriores visíveis.
Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sido sujeito a uma queda.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho ficar/estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou outra pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e/ou sem conhecimentos, se o fizerem com supervisão ou forem instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não supervisionadas.
- Solicite a reparação do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao serviço de assistência ao cliente. Reparações indevidas podem provocar perigos consideráveis para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Os componentes avariados devem ser substituídos apenas por peças de reposição originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Proteja o aparelho da humidade e da infiltração de líquidos.
- Retire o cabo de alimentação da tomada sempre pela ficha, nunca puxando pelo cabo.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de chamas abertas.
- O aparelho não pode ser posicionado diretamente por baixo ou por cima de uma tomada de parede.
- Em caso de ocorrências de avarias e de trovoadas, retire a ficha de ligação da tomada.
- O aparelho não pode ser utilizado na proximidade de banheiras, duchas ou piscinas.
- O aparelho deve ser colocado de forma que o interruptor e outros reguladores não entrem em contacto com a pessoa que se encontra na banheira ou no duche.
- Não expor o aparelho a salpicos e/ou gotas de água e não coloque objetos que contenham líquidos como jarras ou bebidas em cima, ou na proximidade, do aparelho.

Colocação em funcionamento

PT

Material fornecido e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Termoventilador
- Este manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados, tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação e são, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a preservação de matérias-primas e reduz a formação de resíduos. Elimine os materiais da embalagem, que já não são necessários, de acordo com as prescrições locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da garantia.

Requisitos em relação ao local de instalação

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, o local de instalação tem que cumprir as seguintes condições:

- O aparelho deve ser colocado sobre uma base firme, plana e nivelada.
- Relativamente à estrutura devem manter-se as distâncias mínimas de 50 cm na lateral, 50 cm para cima, 50 cm para trás e 100 cm para a frente.
- Não coloque o aparelho num ambiente quente, molhado ou muito húmido ou na proximidade de material inflamável.
- A tomada deve ser facilmente acessível de modo a que o cabo de alimentação possa ser retirado facilmente em caso de emergência.
- Gama de temperatura ambiente: 0 a +40 °C
- Humidade atmosférica (sem condensação): 5 - 75 %

⚠ PERIGO**Perigo de incêndio devido a contacto com materiais!****Em caso de contacto do aparelho com materiais inflamáveis existe o perigo de incêndio!**

- ▶ Não coloque aparelho na proximidade de cortinas e outros materiais inflamáveis.
- ▶ Evite o contacto de materiais inflamáveis (por ex. têxteis) com o aparelho.
- ▶ Não cubra o aparelho.

Antes da primeira utilização

- Remova todos os materiais de embalagem e dispositivos de proteção para o transporte do aparelho.

NOTA

- ▶ Durante a primeira utilização pode surgir, por breves instantes, uma ligeira formação de odores. Isto é normal e totalmente inofensivo.

Ligação elétrica

Para um funcionamento seguro e sem avarias do aparelho, durante a ligação elétrica, respeite as seguintes instruções:

ATENÇÃO

- ▶ Antes de ligar o aparelho compare os dados de ligação (tensão e frequência) na placa de identificação com os da sua rede elétrica. Estes dados têm que coincidir, para que não ocorram danos no aparelho.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação à rede não apresente danos e que não seja colocado sobre superfícies quentes e/ou arestas afiadas.
- ▶ Certifique-se que o cabo de alimentação não fique demasiado esticado ou dobrado.

- ◆ Insira a ficha de alimentação numa tomada.

Elementos de comando

- 1 Pega
- 2 Cabo de alimentação
- 3 Interruptor de segurança
- 4 Interruptor de funcionamento
- 5 Luz de funcionamento
- 6 Regulador de temperatura

Operação e funcionamento

Neste capítulo obtém indicações importantes acerca da operação e do funcionamento do aparelho.

Interruptor de funcionamento

O interruptor de funcionamento ④ tem 4 posições e liga e desliga o ventilador e os níveis de aquecimento.



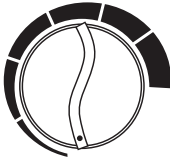
0 = Aparelho desligado

☐ = apenas ventilador

I = Ventilador e nível de aquecimento 1

II = Ventilador e nível de aquecimento 2

Regulador de temperatura



O regulador de temperatura ⑥ é regulável progressivamente. Rodando no sentido dos ponteiros do relógio, é ajustada uma temperatura mais elevada, rodando no sentido contrário dos ponteiros do relógio é ajustada uma temperatura mais baixa.

Funcionamento do ventilador

- ◆ Certifique-se de que o interruptor de funcionamento ④ está na posição 0 (desligado).
- ◆ Rode o regulador de temperatura ⑥, completamente para a direita, no sentido dos ponteiros do relógio.
- ◆ Coloque o interruptor de funcionamento ④ na posição ☐.
- ◆ O ventilador liga-se e a luz de funcionamento ⑤ acende a vermelho.

Modo de aquecimento

- ◆ Se o aparelho for colocado em funcionamento pela primeira vez ou se pretender ajustar novamente a temperatura desejada, rode o regulador de temperatura ⑥, completamente para a direita, no sentido dos ponteiros do relógio.
- ◆ Com o interruptor de funcionamento ④ ajuste o modo de funcionamento (I ou II) desejado.

Ajustar a temperatura

- ◆ Primeiro rode o regulador de temperatura ⑥ completamente para a direita.
- ◆ Se o espaço tiver atingido a temperatura desejada, rode o regulador de temperatura ⑥ lentamente no sentido dos ponteiros do relógio, até que ouça um ligeiro clique. Isto significa que o elemento de aquecimento está desligado.
- ◆ Agora o elemento de aquecimento é ligado e desligado automaticamente, pelo regulador de temperatura ⑥, e a temperatura é mantida constante.

Proteção contra sobreaquecimento

O aparelho está equipado com uma proteção contra sobreaquecimento. Se o aparelho ficar internamente muito quente, o elemento de aquecimento desliga-se automaticamente. Logo que o aparelho tenha arrefecido, o elemento de aquecimento volta a ligar-se automaticamente.

AVISO

Geralmente o sobreaquecimento tem um motivo! Este pode significar perigo de incêndio!

- ▶ Verifique se o aparelho consegue emitir o seu calor de forma suficiente:
O aparelho está coberto ou encontra-se demasiado próximo de uma parede ou outro obstáculo? As grelhas na frente e no verso encontram-se desimpedidas? O ventilador é bloqueado?
- ▶ Se possível, elimine o problema ou entre em contacto com a linha de apoio ao cliente (ver capítulo **Assistência técnica**).
- ▶ Mesmo que não encontre qualquer causa, mas a proteção contra sobreaquecimento volta a ser acionada, deverá enviar o aparelho ao serviço de apoio ao cliente para controlo ou reparação.

Proteção contra viragem

O aparelho está equipado com um interruptor de segurança ③. Assim que o termoventilador cair, este desliga-se automaticamente. O termoventilador apenas se volta a ligar, quando este se encontrar novamente na vertical e o interruptor de segurança ③ estiver, por esse motivo, acionado.

Limpeza

AVISO

Respeite as seguintes indicações de segurança, a fim de evitar perigos e danos materiais:

- ▶ Limpe o aparelho apenas quando este se encontrar desligado e frio.

ATENÇÃO

Possibilidade de danos no aparelho.

Humidade infiltrada pode causar danos no aparelho.

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- Limpe a estrutura apenas com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave.
- Remova o pó depositado na grelha de proteção com um aspirador.

Armazenamento

- Retire a ficha de rede caso não utilize o aparelho durante um período prolongado.
- Guarde o aparelho num ambiente seco.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto é abrangido pela Diretiva Europeia 2012/96/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a sua instituição de recolha.

Resolução de avarias

Neste capítulo obtém indicações importantes acerca da deteção de avarias e da respetiva resolução.

AVISO

Respeite as seguintes indicações de segurança, a fim de evitar perigos e danos materiais:

- ▶ As reparações em aparelhos elétricos apenas devem ser efetuadas por técnicos especializados, instruídos pelo fabricante. Podem surgir perigos para o utilizador e danos no aparelho resultantes de reparações incorretas.

Causas e resolução de avarias

A seguinte tabela permite determinar e eliminar com mais facilidade anomalias de menor dimensão:


Avaria	Causa possível	Resolução
Não é possível ligar o aparelho.	A ficha de alimentação não está inserida.	Insira a ficha de rede na tomada.
	A tomada não fornece tensão.	Verifique os fusíveis de casa.
O aparelho não aquece.	<p>O interruptor de funcionamento ④ não está ligado.</p> <p>O regulador de temperatura ⑥ encontra-se na posição MIN.</p> <p>Elemento de aquecimento avariado.</p>	<p>Colocar o interruptor de funcionamento ④ no modo de funcionamento desejado.</p> <p>Colocar o regulador de temperatura ⑥ na posição MAX.</p> <p>Informar o serviço de assistência técnica.</p>

NOTA

- Caso não seja possível resolver o problema com os passos acima mencionados, contacte o serviço de assistência técnica.

Anexo

Dados técnicos

Informações gerais	
Tensão de entrada	220 - 240 V ~
Frequência	50 Hz
Classe de proteção	II / 
Consumo de energia	
Nível de aquecimento 1	aprox. 1000 W
Nível de aquecimento 2	aprox. 2000 W
Funcionamento do ventilador	aprox. 20 W
Humidade (sem condensação)	5 a 75 %
Dimensões (L x A x P)	aprox. 22,5 x 25,5 x 13,2 cm
Peso	aprox. 920 g

Indicações relativamente à declaração de conformidade CE

Este aparelho encontra-se em conformidade com os requisitos básicos e outros regulamentos relevantes da Diretiva de Baixa Tensão 2006/95/EC e da Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2004/108/EC.



Pode obter a versão completa e original da Declaração de Conformidade junto do importador.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.pt

IAN 100108

Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Index

Introduction	26
Information for these operating instructions	26
Copyright	26
Limited liability	26
Warnings	27
Intended use	28
Safety	28
Basic Safety Instructions	28
Initial use	30
Items supplied and transport inspection	30
Disposal of the packaging	30
Requirements on the set-up location	30
Before initial use	31
Electrical connection	31
Operating components	31
Handling and operation	32
Operating switch	32
Temperature regulator	32
Ventilator operation	32
Heating operation	32
Setting the temperature	32
Overheating protection	33
Tilt cut-out	33
Cleaning	33
Storage	34
Disposal	34
Troubleshooting	34
Malfunction causes and remedies	34
Appendix	35
Technical data	35
Information regarding the EC declaration of Conformity	35
Service	36
Importer	36

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying and/or reproduction, wholly or partially, including reproduction of the illustrations, also in a modified format is only permitted with written consent from the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Warnings

In these extant operation instructions the following warnings are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation

If the risk situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid the death of or serious physical injury to people.

WARNING

A warning at this risk level signifies a possible dangerous situation.

If the risk situation is not avoided it could lead to physical injuries.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid personal injuries.

TAKE NOTE

A warning at this risk level signifies possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- ▶ A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

Intended use

This appliance is intended only for the heating of indoor living spaces and only for domestic use. This appliance is not intended for use in areas where special conditions may apply, such as corrosive or potentially explosive atmospheres (dust, vapour or gas). Do not use the appliance outdoors. This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned.

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears liability.

Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.



Do not cover the appliance!

Covering the appliance can lead to overheating and thus result in a fire!

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- If the appliance's mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or by a qualified technician, so that risks can be prevented.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- Defective components may only be replaced with original replacement parts. Only by using original replacement parts can it be assured that the safety requirements are being complied with.
- Protect the appliance against moisture and liquid penetration.
- Always disconnect the power cable from the mains power socket with the plug, never pull on the cable.
- Do not use the appliance in the vicinity of open flames.
- The appliance must not be placed immediately under or over a mains power socket.
- In the event of malfunctions and during thunderstorms disconnect the plug from the mains power socket.
- The appliance must not be used in the immediate vicinity of a bath, a shower or a swimming pool.
- The appliance is to be installed so that a person in the bath or shower is unable to touch the switch and other controls.
- Do not subject the appliance to spray and/or dripping water and do not place any objects filled with liquid, such as vases or open drink containers, on or near the appliance.

Initial use

Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Fan heater
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces generated waste. Dispose of packaging material that is no longer needed according to the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Requirements on the set-up location

For safe and faultless operation of the appliance the set-up location must satisfy the following criteria:

- The appliance must be placed on a firm, flat and horizontal surface.
- Minimum spacings to the housing of 50 cm to the sides, 50 cm above, 50 cm to the rear and 100 cm to the front must be maintained.
- Do not place the appliance in a hot, wet or very moist environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible so that, in an emergency, the mains power cable can be easily disconnected.
- Environment temperature range: 0 to +40 °C
- Humidity (no condensation): 5 - 75 %

⚠ DANGER**Fire risk through contact with materials!****The risk of fire exists if the heating elements come into contact with flammable materials!**

- ▶ Do not place the appliance in the vicinity of curtains and other flammable materials.
- ▶ Do not allow flammable materials (i.e. draperies) to come into contact with the appliance.
- ▶ Do not cover the appliance.

Before initial use

- Remove all packaging materials and all transport securing appliances from the appliance.

NOTICE

- ▶ With initial use, for a brief period, a light odour accumulation can occur. This is normal and completely harmless.

Electrical connection

For safe and faultless operation of the appliance after electrical connection observe the following advice:

TAKE NOTE

- ▶ Before connecting the appliance compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power supply. This data must be in agreement so as to avoid damage to the appliance.
- ▶ Make sure that the mains power cable is not damaged and is not running over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Make sure that the mains power cable is not stretched or knotted.

- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

Operating components

- ① Carry handle
- ② Mains power cable
- ③ Safety switch
- ④ Operating switch
- ⑤ Operating light
- ⑥ Temperature regulator

Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

Operating switch

The operating switch **4** has 4 positions and switches the ventilator and the heating levels on and off.



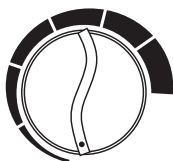
0 = Appliance switched off

▲ = only ventilator

I = Ventilator and heating level 1

II = Ventilator and heating level 2

Temperature regulator



The temperature regulator **6** is steplessly adjustable. By turning it clockwise a higher temperature is set, by turning it anticlockwise a lower temperature will be set.

Ventilator operation

- ◆ Ensure that the operating switch **4** is at position 0 (off).
- ◆ Turn the temperature regulator **6** clockwise to the right.
- ◆ Set the operating switch **4** to the position ▲.
- ◆ The fan heater turns on and the operating light **5** is red.

Heating operation

- ◆ If the appliance is being taken into service for the first time or if you want to reset the desired temperature, turn the temperature regulator **6** clockwise to the right.
- ◆ Set the operating switch **4** to the desired operating mode (I or II).

Setting the temperature

- ◆ Turn the temperature regulator **6** clockwise to the right.
- ◆ When the room has reached the desired temperature, slowly turn the temperature regulator **6** anti-clockwise until a slight click sound is heard. This means that the heating element is now switched off.
- ◆ The heating element is now switched on and off automatically by the temperature regulator **6** and the temperature is kept constant.

Overheating protection


The appliance is fitted with an overheating protector. Should the appliance become too hot internally, the heating element switches itself off automatically. Once the appliance has cooled itself down, the heating element switches back on automatically.

WARNING

As a general rule, overheating has a reason! It can mean a risk of fire!

- ▶ Check that the appliance can sufficiently disburse the heat generated: Is the appliance covered or is it too close to a wall or other obstacle? Are the grilles on the front or back clear? Is the ventilator blocked?
- ▶ If possible, eliminate the problem or contact the Service Hotline (see Chapter **Service**).
- ▶ Even if you cannot find a cause, but the overheating protection triggers a second time, you must return the appliance to Customer Services for inspection or repair.

Tilt cut-out

This Fan Heater is fitted with a safety switch . Should the Fan Heater tip over, it switches itself off automatically. The Fan Heater first switches itself on again when it is in an upright position and the safety switch  is actuated.

Cleaning

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- ▶ Only clean the appliance when it is switched off and cold.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

Penetrating moisture can lead to the appliance becoming damaged.

- ▶ When you are cleaning the appliance ensure that no moisture can get inside, so as to avoid irreparable damage to it.
- Clean the housing exclusively with a soft damp cloth and a mild dishwashing liquid.
 - Remove dust deposits on the protective screen with a vacuum cleaner.

Storage

- Disconnect the mains power plug if you do not intend to use the appliance for an extended period of time.
- Store the appliance in a dry environment.

Disposal



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Troubleshooting

In this chapter you will receive important information for malfunction localisation and remedies.

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists who have been trained by the manufacturer. Considerable risks for the user and damage to the appliance can occur as a result of incompetent repairs.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and eliminating minor malfunctions:


Defect	Possible cause	Solution
The appliance will not switch on	The plug is not connected.	Connect the plug with a mains power socket.
	The mains power socket is not providing power	Check the house fuses
The appliance is not providing heat.	Operating switch 4 is not switched on.	Set the operating switch 4 at the desired mode.
	Temperature regulator 6 is at the MIN position.	Set the temperature regulator 6 at the MAX position
	The heating element is defective.	Get in touch with Customer Services.

NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods please contact customer service.

Appendix

Technical data

General	
Input voltage	220 - 240 V ~
Mains voltage frequency	50 Hz
Protection class	II / 
Power consumption Heating level 1 Heating level 2 Ventilator operation	approx. 1000 W approx. 2000 W approx. 20 W
Humidity (no condensation)	5 to 75 %
Dimensions incl. stand (W x H x D)	approx. 22.5 x 25.5 x 13.2 cm
Weight	approx. 920 g

GB
MT

Information regarding the EC declaration of Conformity

This appliance conforms, with regard to compliance with the basic requirements and other relevant provisions, with the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 90944

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 90944

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

GB
MT

Inhaltsverzeichnis

Einführung	38
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	38
Urheberrecht	38
Haftungsbeschränkung	38
Warnhinweise	39
Bestimmungsgemäße Verwendung	40
Sicherheit	40
Grundlegende Sicherheitshinweise	40
Inbetriebnahme	42
Lieferumfang und Transportinspektion	42
Entsorgung der Verpackung	42
Anforderungen an den Aufstellort	42
Vor dem Erstgebrauch	43
Elektrischer Anschluss	43
Bedienelemente	43
Bedienung und Betrieb	44
Betriebsschalter	44
Temperaturregler	44
Ventilatorbetrieb	44
Heizbetrieb	44
Temperatur einstellen	44
Überhitzungsschutz	45
Kippsicherung	45
Reinigung	45
Lagerung	46
Entsorgung	46
Fehlerbehebung	46
Fehlerursachen und -behebung	46
Anhang	47
Technische Daten	47
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	47
Service	48
Importeur	48

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen von geschlossenen Räumen bestimmt und nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.



Gerät nicht abdecken!

Abdecken des Gerätes kann zur Überhitzung und somit zur Entstehung eines Brandes führen!

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist/wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Die Netzanschlussleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht an der Anschlussleitung.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter oder über einer Wandsteckdose platziert werden.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimbeckens benutzt werden.
- Das Gerät ist so anzubringen, dass Schalter und andere Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Das Gerät keinem Spritz- und/oder Tropfwasser aussetzen und keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen oder offene Getränke auf oder neben das Gerät stellen.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Heizlüfter
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich, 50 cm nach oben, 50 cm nach hinten und 100 cm nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Umgebungstemperaturbereich: 0 bis +40 °C
- Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation): 5 - 75 %

⚠ GEFAHR**Brandgefahr durch Materialkontakt!****Beim Kontakt des Gerätes mit brennbaren Materialien besteht Brandgefahr!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien auf.
- ▶ Vermeiden Sie Berührungskontakt von brennbaren Materialien (z.B. Textilien) mit dem Gerät.
- ▶ Decken Sie das Gerät nicht ab.

Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und völlig unbedenklich.

Elektrischer Anschluss

Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Bedienelemente

- ① Tragegriff
- ② Netzanschlussleitung
- ③ Sicherheitsschalter
- ④ Betriebsschalter
- ⑤ Betriebsleuchte
- ⑥ Temperaturregler

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

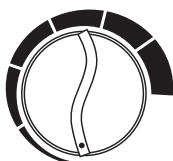
Betriebsschalter

Der Betriebsschalter ④ hat 4 Positionen und schaltet den Ventilator und die Heizstufen ein und aus.



- = Gerät ausgeschaltet
- ⊙ = nur Ventilator
- I = Ventilator und Heizstufe 1
- II = Ventilator und Heizstufe 2

Temperaturregler



Der Temperaturregler ⑥ ist stufenlos einstellbar. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird eine höhere Temperatur eingestellt, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird eine niedrigere Temperatur eingestellt.

Ventilatorbetrieb

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Betriebsschalter ④ auf der Position 0 (aus) steht.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler ⑥ im Uhrzeigersinn ganz nach rechts.
- ◆ Stellen Sie den Betriebsschalter ④ auf die Position ⊙.
- ◆ Der Ventilator schaltet sich ein und die Betriebsleuchte ⑤ leuchtet rot.

Heizbetrieb

- ◆ Wenn das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird oder wenn Sie die gewünschte Temperatur erneut einstellen möchten, drehen Sie den Temperaturregler ⑥ im Uhrzeigersinn ganz nach rechts.
- ◆ Stellen Sie mit dem Betriebsschalter ④ die gewünschte Betriebsart (I oder II) ein.

Temperatur einstellen

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler ⑥ zuerst ganz nach rechts.
- ◆ Hat der Raum die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie langsam den Temperaturregler ⑥ gegen den Uhrzeigersinn, bis ein leichtes Klick-Geräusch zu hören ist. Dies bedeutet, dass das Heizelement abgeschaltet ist.
- ◆ Das Heizelement wird jetzt vom Temperaturregler ⑥ automatisch ein- und ausgeschaltet und die Temperatur wird konstant gehalten.

Überhitzungsschutz



Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät intern zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus. Sobald sich das Gerät wieder abgekühlt hat, schaltet sich das Heizelement selbstständig wieder ein.

WARNUNG

Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!

- ▶ Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert?
- ▶ Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät zur Kontrolle bzw. Reparatur an den Kundendienst schicken.

Kippsicherung

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter  ausgestattet. Sobald der Heizlüfter umfällt, schaltet er sich automatisch aus. Der Heizlüfter schaltet sich erst wieder ein, wenn dieser in aufrechter Position steht und der Sicherheitsschalter  dadurch betätigt ist.

Reinigung

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter mit einem Staubsauger.

Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:


Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Das Gerät heizt nicht.	Betriebsschalter 4 ist nicht eingeschaltet. Temperaturregler 6 steht auf MIN-Position. Heizelement defekt.	Betriebsschalter 4 auf die gewünschte Betriebsart stellen. Temperaturregler 6 auf MAX-Position stellen. Kundendienst benachrichtigen.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Anhang

Technische Daten

Allgemeines	
Eingangsspannung	220 - 240 V ~
Netzfrequenz	50 Hz
Schutzklasse	II / 
Leistungsaufnahme Heizstufe 1 Heizstufe 2 Ventilatorbetrieb	ca. 1000 W ca. 2000 W ca. 20 W
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 bis 75 %
Abmessungen (B x H x T)	ca. 22,5 x 25,5 x 13,2 cm
Gewicht	ca. 920 g

DE
AT
CH

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100108

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100108

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100108

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

04 / 2014 · Ident.-No.: LHL2000B1-042014-1

IAN 100108